

# St. NICHOLAS 2018

Pula  
06-09.12.2018.

For classes:  
Laser - Laser Radial - Laser 4. - Optimist, 470

## SAILING INSTRUCTIONS

The notation (DP) in a rule in the SI means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the Jury, be less than disqualification

(NP) denotes a rule that shall not be grounds for protests or redress by a boat. This changes RRS 60.1 (a) and RRS 62.1(a)

### 1 RULES

- 1.1 The regatta will be governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing.
- 1.2 If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

### 2 NOTICES TO COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the official notice board located in front of the race office.

### 3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted before 09:00 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 20:00 on the day before it will take effect.

### 4 SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1 Signals made ashore will be displayed on the mast in front Y.C. Vega or on the race committee boat in the harbour.
- 4.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 minutes' in the race signal AP.

# Sv. NIKOLA 2018

Pula  
06-09.12.2018.

Za klase:  
Laser - Laser Radial- Laser 4.7-Optimist, 470

## UPUTE ZA JEDRENJE

Oznaka (DP) u pravilu ovih Uputa za jedrenje, znači da kazna za prekršaj tog označenog pravila može biti manja od diskvalifikacije po odluci međunarodnog žirija.

(NP) označuje pravilo za koje jedrilica ne može uložiti protest niti ispravak plasmana. Ovo mijenja pravila 60.1(a) i 62.1 (a)

### 1 PRAVILA

- 1.1 Regata će se voditi prema pravilima kako su definirana u Regatnim pravilima.
- 1.2 U slučaju jezičnog nesuglasja prevladava tekst na engleskom jeziku.

### 2 PRIOPĆENJA NATJECATELJIMA

Priopćenja natjecateljima objavit će se na službenoj oglasnoj ploči smještenoj ispred regatnog ureda.

### 3 IZMJENE U UPUTAMA ZA JEDRENJE

Bilo koja izmjena uputa za jedrenje objavit će se prije 09:00 sati dana kada se primjenjuje, osim što će se bilo koja izmjena rasporeda jedrenja objaviti prije 20:00 dana prije nego se primjenjuje.

### 4 SIGNALI NA KOPNU

- 4.1 Signali na kopnu isticat će se na jarbolu ispred Y.C Vega ili na regatnom brodu u luci.

- 4.2 Kada je zastava Kodeks istaknuta na kopnu u regatnom signalu Kodeks "1 minuta" zamjenjuje se s "ne manje od 30 minuta" u signalu natjecanja Kodeks.

**4.3**

Flag D with a sound means ‘The warning signal will be made not less than 60 minutes after flag D is displayed. Boats are requested not to leave the harbour until this signal is made.’

**4.3**

Zastava D uz jedan zvučni signal znači “Signal upozorenja dat će se ne prije od 60 minuta nakon isticanja zastave D. Jedrilice ne smiju napustiti luku prije isticanja ovog signala.”

**5 SCHEDULE OF RACES****5.1 Dates of racing:**

Date	All Classes
07.12.2018.	racing
08.12.2018.	racing
09.12.2018.	racing

**5 RASPORED JEDRENJA****5.1 Datumi jedrenja:**

Datum	Sve klase
07.12.2018.	natjecanje
08.12.2018.	natjecanje
09.12.2018.	natjecanje

**5.2** The scheduled time of the warning signal for the first race each day is 09.55.

**5.2** Vrijeme signala upozorenja prvog jedrenja svakog dana je 09:55.

**5.3** On the last day of the regatta no warning signal will be made after 16.00.

**5.3** Posljednjeg dana regate nijedan signal upozorenja neće se dati nakon 16:00.

**6 CLASS FLAGS**

Class flags will be:

Class	Flag
470	470
Laser	WHITE
Laser Radial	GREN
Laser 4.7	YELOW

Optimist flag O-IMS or flags of respective group if the fleet is divided into groups :

1 BLUE, 2 RED, 3 WHITE

**6****ZASTAVE KLASA**

Zastave klasa biti će:

Klasa	Zastava
470	470
Laser	BIJELA
Laser Radial	ZELENA
Laser 4.7	ŽUTA

Optimist zastva O-MSK ili zastave grupa ukoliko se flota podijeli u grupe :  
1 PLAVA, 2 CRVENA, 3 BIJELA

**7****RACE FORMAT**

In the Addendum 3 of the s.i.

**8****RACING AREAS**

Addendum 1 shows the location of racing areas. Racing area A: Optimist. Racing area B: Laser, Laser Radial, Laser 4.7 ,470

**7****NAČIN TAKMIČENJA**

U dodatku 3 uputa za jedrenje.

**8****PODRUČJE NATJECANJA**

Prilog 1 prikazuje područje natjecanja. Područje natjecanja A: Optimist. Područje natjecanja B: Laser, Laser Radial, Laser 4.7,470

## THE COURSES

**9.1** The diagrams in Addendum 2 show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.

**9.2** When there is a gate, boats shall sail between the gate marks from the direction of the previous mark and round either gate mark.

### 10. MARKS

**10.1** Marks will be yellow buoys.

**10.2** New marks, as provided in instruction 12.1, will be orange cylindric buoys.

**10.3** The starting marks will be defined by two race committee boats, the finishing marks will be a race committee boat and buoy.

**10.4** A race committee boat signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 12.2.

### 11. THE START

**11.1** The starting line will be between two masts on the starting marks.

**11.2** Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area (DP)(NP).

**11.3** A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start. This changes rule A4.

## KURSEVI

**9.1** Skice u Prilogu 2 prikazuju kurseve, uključujući približne kutove između stranica, redoslijed kojim se oznake prolaze i stranu s koje se ostavljaju.

**9.2** Ako postoji prolaz, jedrilice moraju jedriti između oznaka prolaza iz smjera prethodne oznake i obići jednu od oznaka prolaza.

### 10. OZNAKE

**10.1** Oznake će biti žute plutače.

**10.2** Nova oznaka sukladno uputama 12.1 biti će cilindrična narančaste boje

**10.3** Oznake starta bit će brodovi regatnog odbora, a cilja brod regatnog odbora i plutača.

**10.4** Brod regatnog odbora koji signalizira izmjenu stranice kursa je oznaka prema uputi 12.2.

### 11. STARTANJE

**11.1** Linija starta bit će između dva jarbola na oznakama starta.

**11.2** Jedrilice čiji signal upozorenja nije dan moraju izbjegavati područje starta (DP)(NP).

**11.3** Jedrilica koja ne starta u roku od 4 minute nakon svojeg signala starta bodoval će se "Nije startala". Ovo mijenja pravilo A4.

<b>12</b>	<b>CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE</b>	<b>12</b>	<b>IZMJENA POLOŽAJA NAREDNE STRANICE KURSA</b>
<b>12.1</b>	To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark and remove the original mark , as soon as practicable possible. See RRS 33.	<b>12.1</b>	Radi izmjene naredne stranice kursa regatni odbor će postaviti novu oznaku i maknuti izvornu oznaku čim to bude praktično moguće.Vidi RP 33.
<b>12.2</b>	Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes rule 28.1.	<b>12.2</b>	Osim kod prolaza, jedrilice moraju proći između broda regatnog odbora koji signalizira izmjenu naredne stranice kursa i označke u blizini, ostavljajući označku lijevo i brod regatnog odbora desno. Ovo mijenja pravilo 28.1.
<b>13</b>	<b>THE FINISH</b>	<b>13</b>	<b>CILJ</b>
	The finishing line will be between staff on the race committee boat displaying orange flag and the finishing mark.		Linija cilja bit će između štapa s istaknutom naranačastom zastavom na regatnom brodu cilja i označke cilja.
<b>14</b>	<b>PENALTY SYSTEM</b>	<b>14</b>	<b>SUSTAV KAZNI</b>
<b>14.1</b>	A boat that has taken a penalty under rule 44.1 shall complete an acknowledgement form at the race office within the protest time limit.	<b>14.1</b>	Jedrilica koja je prihvatile kaznu ili se povukla prema pravilu 44.1 mora ispuniti obrazac priznanja u uredu regate do vremenskog ograničenja za prosvjede.
<b>14.2</b>	Appendix P will apply as changed by instruction 14.3.	<b>14.2</b>	Primjenjuje se Dodatak P izmijenjen uputom 14.3.
<b>14.3</b>	For classes Optimist and Laser 4.7 rule P2.3 will not apply and rule P2.2 is changed so that it will apply to any protest after the first one.	<b>14.3</b>	Za klasu Optimist i Laser 4.7 Pravilo P2.3 se ne primjenjuje i pravilo P2.2 se mijenja tako da se primjenjuje na bilo koji prosvjed nakon prvog prosvjeda.
<b>14.4</b>	Only for the class Optimist and Laser4,7 .Although judges will signal a rule 42 penalty as soon as possible, this might sometime be after the boat has crossed the finishing line.If so, in the case of of a boat first penalty,the boat will be given 10 points penalty without a hearing(this changes RRS P.2.1).The sum of the boat's score and additional points cannot be worse than DNF.	<b>14.4</b>	Samo za klase Optimist i Laser 4.7 Prema čemu su sudici signalizirati kaznu Pravila 42 čim prije moguće, ovo se može katkad desiti i kad je natjecatelj već presjekao liniju cilja. Ukoliko dođe do toga i u slučaju da je jedrilici to prva kazna za prekršaj RP 42, ona dobija 10 kaznenih bodova bez saslušanja. (ovo mijenja pravilo P2.1.) Zbir bodova njenog završnog mjesto i dodatni kazneni bodovi ne smiju imati veću vrijednost od DNF.

**15 TIME LIMITS**

Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish. This changes rules 35 and A5.

**16 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**

16.1 Protest forms are available at the race office. Protests shall be delivered there within the protest time limit.

16.2 For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day.

16.3 Notices will be posted within 30 minutes of the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses.

16.4 Notices of protests by the race committee or jury will be posted to inform boats under rule 61.1(b).

16.5 A list of boats that has been penalised under rule 42 by the jury will be posted before the protest time limit.

**16.6**

On the last day of the regatta a request for reopening a hearing shall be delivered

- (a) within the protest time limit if the party requesting reopening was informed of the decision on the previous day;
- (b) no later than 30 minutes after the party requesting reopening was informed of the decision on that day.

This changes rule 66.

**15 VREMENSKA OGRANIČENJA**

Jedrilice koje ne uspiju završiti u roku od 20 minuta nakon što prva jedrilica odjedri kurs i završi bodovat će se DNF (Nisu završile). Ovo mijenja pravila 35 i A5.

**16 PROSVJEDI I ZAHTJEVI ZA ISPRAVAK**

16.1 Obrazci za prosvjede dostupni su u uredu regate. Prosvjedi se moraju tamo dostaviti do vremenskog ograničenja za prosvjede.

16.2 Za svaku klasu, vremensko ograničenje za prosvjede je 60 minuta nakon zavšetka posljednje jedrilice u posljednjem jedrenju toga dana.

16.3 Priopćenja će se objaviti u roku od 30 minuta nakon vremenskog organičenja za prosvjede obavještavajući natjecatelje o saslušanjima u kojima su oni stranke ili su imenovani kao svjedoci.

16.4 Priopćenja o prosvjedima regatnog odbora ili žirija objavit će se prema pravilu 61.1(b).

16.5 Popis jedrilica koje su penalizirane po pravilu 42 od strane žirija objavit će se do vremenskog ograničenja za prosvjede.

**16.6**

Posljednjeg dana regate zahtjev za ponovno otvaranje saslušanja mora se dostaviti

- (a) do vremenskog ograničenja za prosvjede ako je stranci koja zahtijeva ponovno otvaranje saslušanja odluka priopćena prethodnog dana;
- (b) najkasnije 30 minuta nakon što je stranci koja zahtijeva ponovno otvaranje saslušanja odluka priopćena tog dana.

Ovo mijenja pravilo 66.

16.7	Decisions of the jury will be final as provided in rule 70.5.	16.7	Odluke žirija bit će konačne prema pravilu 70.5.
16.8	Hearings will not start after 21:00.	16.8	Saslušanja neće započinjati iza 21:00.
17	<b>SCORING</b>	17	<b>BODOVANJE</b>
17.1	Two races are required to be completed to constitute a series. Only races completed by all groups will count. See Addendum 3.	17.1	Potrebno je dogotoviti 2 jedrenja za valjanost serije. Samo jedrenja koja završe sve grupe biti će bodovana. Vidjeti Prilog 3.
17.2	(a) When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.  (b) When 4 and more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.	17.2	(a) Kada se dogotovi manje od 4 jedrenja, bodovi serije jedrilice bit će zbroj njezinih bodova u svim jedrenjima.  (b) Kada se dogotovi 4 i više jedrenja, bodovi serije jedrilice biti će zbroj njezinih bodova u svim jedrenjima isključujući njezine najlošije bodove.
18	<b>SAFETY REGULATIONS (NP)</b>	18	<b>SIGURNOSNI PROPISI (NP)</b>
18.1	A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.	18.1	Jedrilica koja se povuče iz jedrenja mora obavijestiti o tome regatni odbor čim je prije moguće.
18.2	All support boats are obliged to come as soon as possible to the race committee boat and be at its disposal when race committee displays flag W with longer sound.	18.2	Sve brodice podrške dužne su doći što prije do broda regatnog odbora i staviti se na raspolaganje kada regatni brod istakne zastavu W uz duži zvučni signal.
19	<b>REPLACEMENT OF EQUIPMENT</b>	19	<b>ZAMJENA OPREME</b>
19.1	Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless approved by the race committee. Requests for substitution shall be made to the race committee at the first reasonable opportunity.	19.1	Neće se dopustiti zamjena oštećene ili izgubljene opreme bez odobrenja regatnog odbora. Zahtjevi za zamjenu moraju se uputiti odboru u prvoj mogućoj prigodi.
20	<b>EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS (DP)(NP)</b>  Boats shall display national letters and numbers on mainsails as specified in	20	<b>OPREMA I PROVJERE IZMJERA (DP)(NP)</b>  Jedrilica mora nositi na svom glavnom jedru slovnu nacionalnu oznaku i broj sukladno pravilu svoje klase. Jedrilica ili

their class rules. A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee measurer to proceed immediately to a designated area for inspection.

## 21 OFFICIAL BOATS

Official boats will be marked with flags RC.

## 22 SUPPORT BOATS (DP)

22.1 Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. Allowed area for support boats is 50 meters downwind from starting line and 150 meters left of the left side of the race course and any boat racing, up to the mark number 2. All other areas are restricted.

22.2 Support boats shall be marked with flags obtained from race office.

## RADIO COMMUNICATION

## 23

A boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.

## 24 PRIZES

Optimist: 1<sup>st</sup> - 5<sup>th</sup>

Optimist girl: 1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup>

Optimist up to 12: 1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup>

Optimist girl up to 12: 1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup>

Laser 4.7: 1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup>

Laser 4.7 girl: 1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup>

Laser radial: 1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup>

Laser radial women: 1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup>

Laser: 1<sup>st</sup> - 3<sup>rd</sup>

oprema mogu se pregledati u bilo koje vrijeme udovoljavaju li pravilima klase ili uputama za jedrenje. Premjerač regatnog odbora može na moru jedrilicu smjesta uputiti u određeni prostor za pregled.

## 21 SLUŽBENI BRODOVI

Službeni brodovi bit će označeni zastavama RC.

## 22 BRODOVI PODRŠKE (DP)

Vode momčadi, treneri i drugo osoblje podrške ne smije biti u područjima gdje se jedrilice natječu od vremena signala pripreme prve klase koja starta sve dok sve jedrilice ne završe ili regatni odbor signalizira odgodu, opći opoziv ili prekid.

Dovoljeno područje za brodice podrške je 50 metara niz vjetar od startne linije i 150 metara lijevo od lijeve strane regatnog polja te od bilo koje jedrilice

koja se natječe, sve do oznake broj 2. Sva ostala područja su zabranjena.

Brodovi podrške moraju biti označeni zastavama koje se dobiju u uredu regate.

## RADIO VEZA

## 23

Jedrilica ne smije dok se natječe radiom niti odašiljati, niti primati obavijesti koje nisu dostupne svim jedrilicama. Ovo ograničenje se također primjenjuje na pokretne telefone.

## NAGRADA

Optimist: 1. - 5. mjesto

Optimist ženske: 1. - 3. mjesto

Optimist do 12: 1. - 3. mjesto

Optimist ženske do 12: 1. - 3.

Laser 4.7: 1. - 3. mjesto

Laser 4.7 ženske: 1. - 3. mjesto

Laser radial: 1. - 3. mjesto

Laser radial žene: 1. - 3.

Laser: 1. - 3. mjesto

**25**

#### **DISCLAIMER OF LIABILITY**

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule-4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

**26**

#### **SOCIAL EVENTS**

Friday: after races - tea and spaghetti party

Saturday after races - tea and spaghetti party

Sunday: after races - tea

About 16,00 - price giving ceremony

**25**

#### **OSLOBAĐANJE OD ODGOVORNOSTI**

Natjecatelji sudjeluju u regati u potpunosti na osobni rizik. Vidjeti pravilo 4, Odluka o natjecanju. Organizator neće prihvati nikakvu odgovornost za pretrpjele materijalne štete ili osobne povrede ili smrt u vezi ili prije, za vrijeme, ili nakon regate.

**26**

#### **OSTALA ZBIVANJA**

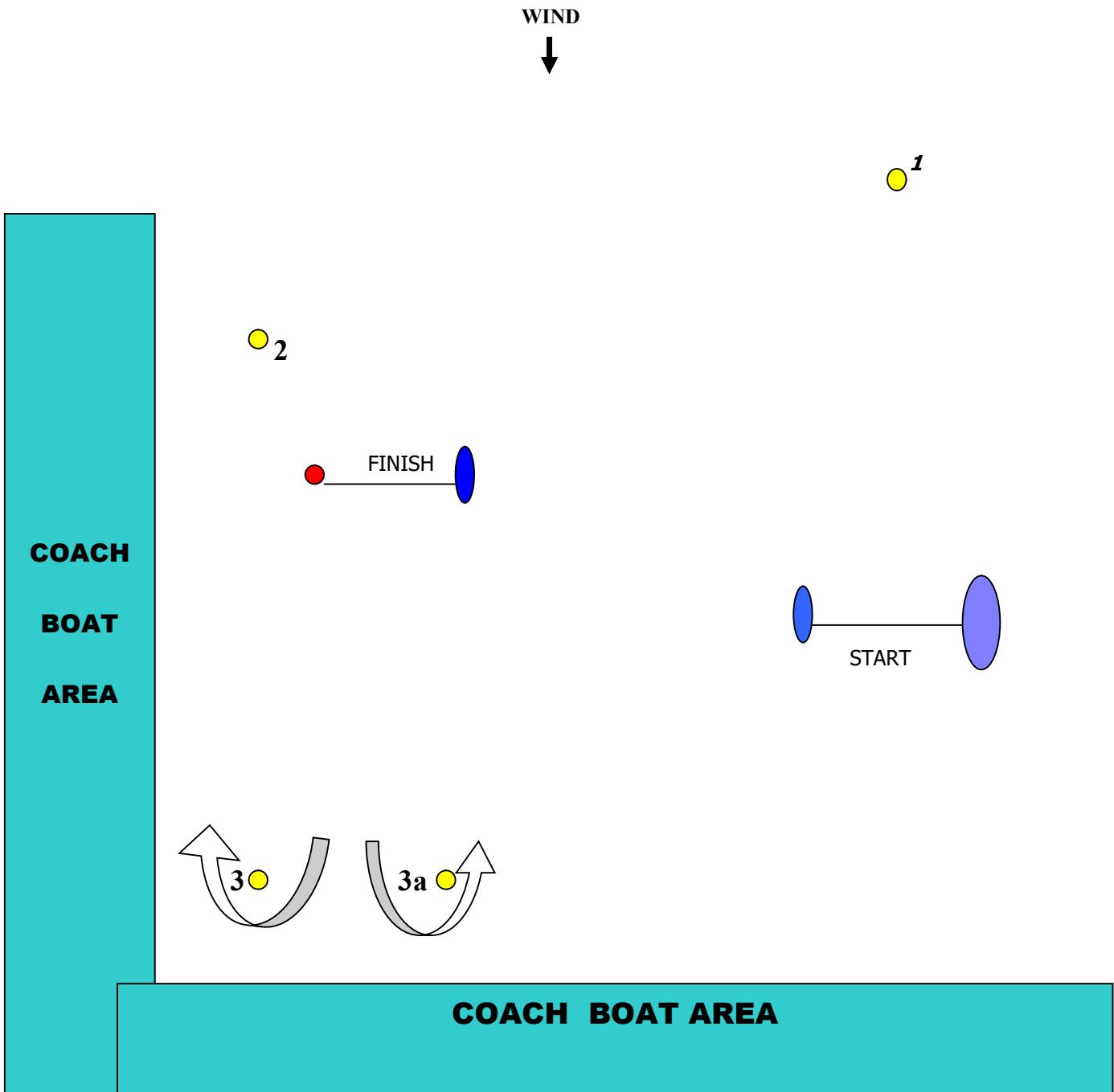
Petak: poslije jedrenja - čaj i špageti

Subota: poslije jedrenja - čaj i špageti

Nedjelja: oko 16,00 podjela nagrada

## **RACE AREA A**

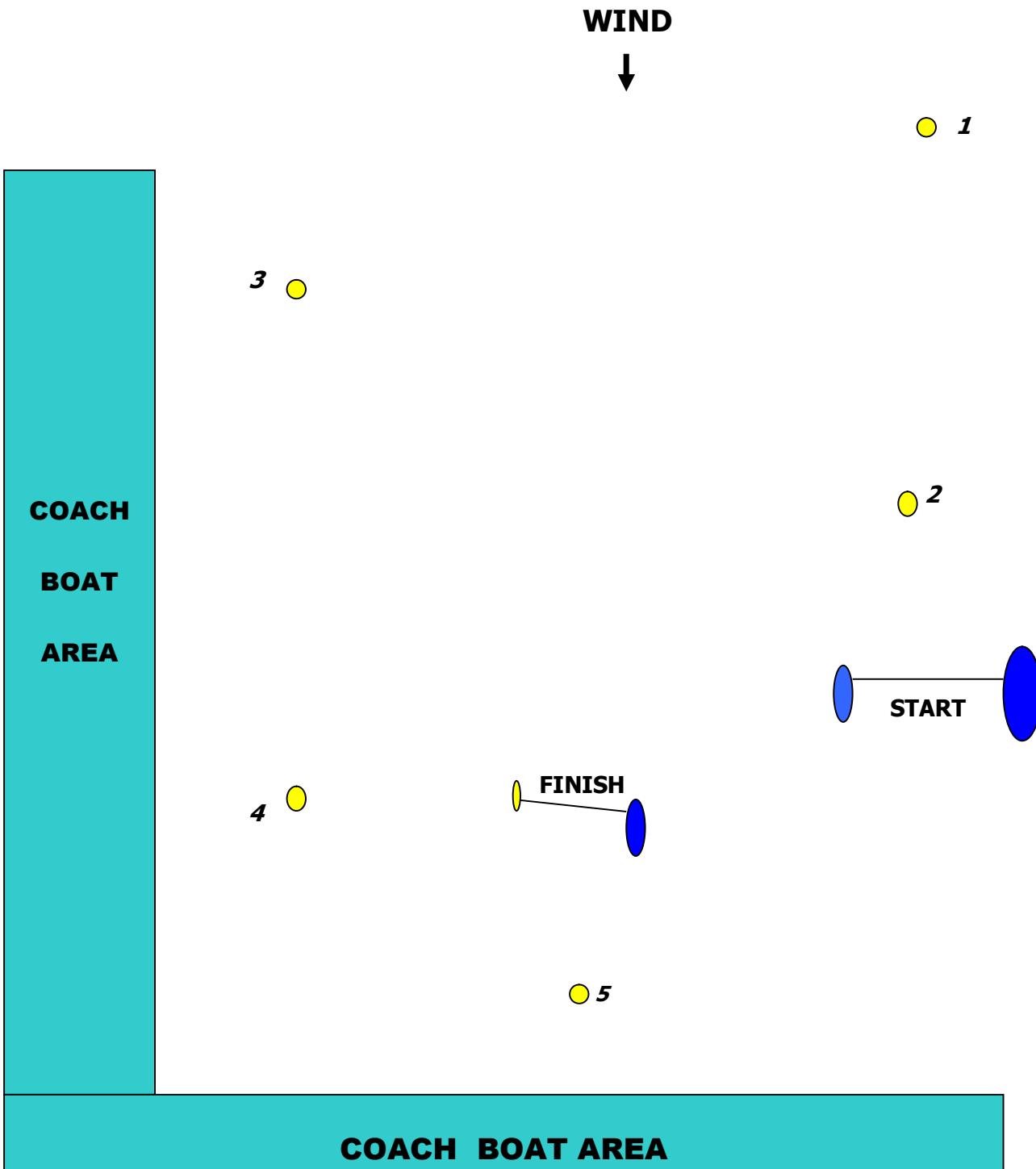
### **OPTIMIST**



***START – 1 – 2 – 3 (gate)3a - FINISH***

## **RACE AREA B**

### **LASER 4,7 -LASER RADIAL- LASER**



**LASER 4,7 : START- 1-2-1-3-4-5 FINISH**  
**470, LASER, LAS. RADIAL : START- 1-3-4-3-4-5 FINISH**

*Starts are scheduled as follows the signals to RC boat.  
Redoslijed startanja prema signalima sa broda Regatnog odbora*

## **Appendix 3 – Dodatak 3**

### **RACE FORMAT**

#### **1. Laser Standard**

All sailors will race together as a single fleet

#### **2. Laser Radial**

**2.1.** Mixed gender category boy and girl competitors will race together as a single fleet.

**2.2.** Girl competitors shall place on each side of their sail a Red Rhombus (back to back) above the top batten (class rule 4 (g)(NP)).

#### **3. Laser 4,7**

**3.1.** Mixed gender category boy and girl competitors will race together as a single fleet.

**3.2.** Girl competitors shall place on each side of their sail a Red Rhombus (back to back) above the top batten (class rule 4 (g)(NP)).

#### **4. Optimist**

**4.1.** Racing will take place in three groups of, as nearly as possible, equal ability.

**4.2.** Initial assignments into groups will be made by a Organising committee. They will be posted at least two hours before the first scheduled warning signal of the first racing day (NP).

**4.3.** The initial assignments made by the Organising committee will be final and shall not be grounds for granting redress. This changes Rule 62.1(a), (NP).

**4.4.** Boats will be reassigned to groups after each day of racing, as soon as more than one race has been validated for each group.

**4.5.** Reassignments will be made as follows (NP).

Place in series score New group assignments with following order 1,2,3,3,2,1,1,2,3...

**4.6.** If all groups have completed the same number of races, boats will be reassigned on the basis of their series scores.

**4.7.** If all groups have not completed the same number of races the series scores for reassignment will be calculated on the basis of races completed by all groups.

**4.8.** Reassignments will be based on the scores available at 20.00 that day regardless of protests or requests for redress not yet decided. They will be posted at least two hours before the first scheduled warning signal of the racing day they apply (NP).

**4.9.** If all groups have not completed the same number of races by the end of a day, the groups with fewer races will continue racing the following day until all groups have completed the same number of races. All boats will thereafter race in the new groups

## **Appendix 3 – Dodatak 3**

### **OBLIK TAKMIČENJA**

#### **1. Laser Standard**

Svi natjecatelji će jedriti zajedno, kao jedna flota.

#### **2. Laser Radial**

**2.1** Dečki i djevojke natjecat će se zajedno kao jedna flota.

**2.2** Djevojke moraju na svakoj strani svojih jedara imati naljepnicu Crveni Romb (leđa uz leđa) iznad najviše letvice ( pravilo klase 4 (g), (NP)).

#### **3. Laser 4,7**

**3.1.** Dečki i djevojke natjecat će se zajedno kao jedna flota.

**3.2.** Djevojke moraju na svakoj strani svojih jedara imati naljepnicu Crveni Romb (leđa uz leđa) iznad najviše letvice ( pravilo klase 4 (g), (NP)).

#### **4. Optimist**

**4.1.** Takmičenje će se održati u tri grupe, što je više moguće izjednačenih veličina.

**4.2.** Početne grupe biti će dodijeljene od strane Organizacijskog odbora. Oni će biti oglašene najmanje dva sata prije prvog predviđenog signala upozorenja prvog natjecateljskog dana (NP).

**4.3.** Početne dodjeljene grupe od strane Organizacijskog odbora će biti konačne i neće biti osnova za traženje obeštećenja. Ovo mijenja Pravilo 62.1 (a), (NP).

**4.4.** Jedrilice će se rasporediti u grupe svaki dan nakon izlaska službenih rezultata, nakon završene serije

za sve tri grupe.

**4.5.** Grupe će se dijeliti kako slijedi (NP).

Iz ukupnog plasmana završene serije, Nova grupa formirat će se sljedećim redoslijedom 1,2,3,3,2,1,1,2,3 ...

**4.6.** Ako su sve grupe završile isti broj jedrenja, brodovi će se rasporediti u grupe na temelju njihove serije rezultata.

**4.7.** Ako sve grupe nisu završile isti broj jedrenja u seriji, grupe će se formirati iz rezultata serije koju su završile sve grupe.

**4.8.** Razvrstavanje u grupe će se temeljiti na rezultatima dostupnim do 20.00 sati toga dana, bez obzira na prosvjede ili zahtjeve za ispravak plasmana koji su u tijeku . Grupe će biti oglašene najmanje dva sata prije prvog predviđenog signala upozorenja u danu kad se one primjenjuju (NP).

**4.9.** Ako sve grupe nisu završile isti broj jedrenja do kraja dana, grupa koja nije završila seriju sljedećeg dana prva jedri sve dok sve grupe nemaju isti broj jedrenja. Svi brodovi će nakon toga plova jedriti u novim

# RACE AREA A - B

## REGATNO POLJE A - B

